

# Official Journal

## of the European Union

L 315

English edition

### Legislation

Volume 47

14 October 2004

#### Contents

#### I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EC) No 1762/2004 of 24 September 2004 on administering of the double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community** ..... 1
  
- ★ **Council Regulation (EC) No 1763/2004 of 11 October 2004 imposing certain restrictive measures in support of effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)** ..... 14
  
- Commission Regulation (EC) No 1764/2004 of 13 October 2004 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables ..... 24
  
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1765/2004 of 13 October 2004 amending Regulation (EC) No 2076/2002 as regards the continued use of the substances listed in Annex II <sup>(1)</sup>** ..... 26
  
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1766/2004 of 13 October 2004 amending Regulation (EC) No 2199/2003 laying down transitional measures for the application in respect of the year 2004 of Council Regulation (EC) No 1259/1999 as regards the single area payment scheme for the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia** ..... 27
  
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1767/2004 of 13 October 2004 amending Regulation (EC) No 2318/2001 as regards the recognition of producer organisations in the fishery and aquaculture sector** ..... 28
  
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1768/2004 of 13 October 2004 fixing depreciation percentages to be applied when agricultural products are bought in, for the 2005 financial year** ..... 30

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

**Council**

2004/692/EC:

- ★ **Council Decision of 24 September 2004 concerning the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community** 32

In the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community ..... 33

**Commission**

2004/693/EC:

- ★ **Commission Decision of 8 October 2004 amending Decision 2004/233/EC as regards the list of laboratories authorised to check the effectiveness of vaccination against rabies in certain domestic carnivores** (*notified under document number C(2004) 3686*) <sup>(1)</sup> ..... 47

*Acts adopted under Title V of the Treaty on European Union*

- ★ **Council Common Position 2004/694/CFSP of 11 October 2004 on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)** ..... 52

**Corrigenda**

- ★ **Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1761/2004 of 12 October 2004 laying down specific measures in the cauliflower sector (OJ L 314, 13.10.2004)** ..... 54

## I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EC) No 1762/2004****of 24 September 2004****on administering of the double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 133 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas:

- (1) The Partnership and Cooperation Agreement establishing a partnership between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Moldova, of the other part <sup>(1)</sup>, entered into force on 1 July 1998.
- (2) The situation relating to imports of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community has been the subject of thorough examination and, on the basis of relevant information supplied to them, the Parties have concluded an Agreement in the form of an Exchange of Letters <sup>(2)</sup>, which establishes a double-checking system without quantitative limits for the period between the date of entry into force of this Regulation and 31 December 2006, unless both Parties agree to terminate the system earlier.
- (3) The measures necessary for the implementation of this Regulation should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC of 28 June 1999 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission <sup>(3)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For the period 29 October 2004 to 31 December 2006, in accordance with the provisions of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community, imports into the Community of certain

steel products originating in the Republic of Moldova, as listed in Annex I, shall be subject to the presentation of a surveillance document conforming to the model shown in Annex II issued by the authorities in the Community.

2. For the period referred to in paragraph 1, imports into the Community of the steel products originating in the Republic of Moldova and listed in Annex I shall, in addition, be subject to the issue of an export document issued by the competent Moldovan authorities. The export document shall conform to the model shown in Annex III. It shall be valid for exports throughout the customs territory of the Community. In order to obtain the surveillance document referred to in paragraph 1, the importer must present the original of the export document fully completed. In any case, the importer must present the original of the export document not later than 31 March of the year following that in which the goods covered by the document were shipped.

3. The classification of the products covered by this Regulation is based on the tariff and statistical nomenclature of the Community (hereinafter referred to as the CN). The origin of the products covered by this Regulation shall be determined in accordance with the rules in force in the Community.

4. The competent authorities of the Community shall inform the Republic of Moldova of any amendments in the CN in respect of products covered by this Regulation before the date of entry into force of such amendments in the Community.

5. Goods shipped before the 29 October 2004 shall be excluded from the scope of this Regulation. Shipment is considered to have taken place on the date of loading on to the exporting means of transport.

*Article 2*

1. The surveillance document referred to in Article 1 shall be issued automatically by the competent authority in the Member States, without charge for any quantities requested, within five working days of presentation of an application by any Community importer, wherever established in the Community. This application shall be deemed to have been received by the competent national authority no later than three working days after submission, unless it is proven otherwise.

<sup>(1)</sup> OJ L 181, 24.6.1998, p. 3.

<sup>(2)</sup> See p. 33 of this Official Journal.

<sup>(3)</sup> OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. A surveillance document issued by one of the competent national authorities listed in Annex IV shall be valid throughout the Community.

3. The importer's application for a surveillance document shall include the following elements:

- (a) the name and full address of the applicant (including telephone and telefax numbers, and possible identification number used by the competent national authorities) and VAT registration number, if subject to VAT;
- (b) if applicable, the name and full address of the declaring person or representative of the applicant (including telephone and fax numbers);
- (c) the full name and address of the exporter;
- (d) the exact description of the goods, including:
  - their trade name,
  - the CN code(s),
  - the country of origin,
  - the country of consignment;
- (e) the net weight, expressed in kg and also quantity in the unit prescribed where other than net weight, by CN heading;
- (f) the cif value of the goods in euro at the Community frontier by Combined Nomenclature heading;
- (g) whether the products concerned are downgraded or of non-standard quality <sup>(1)</sup>;
- (h) the proposed period and place of customs clearance;
- (i) whether the application is a repeat of a previous application concerning the same contract;
- (j) the following declaration, dated and signed by the applicant with the transcription of his name in capital letters:

'I, the undersigned, certify that the information provided in this application is true and given in good faith, and that I am established in the Community.'

The importer shall also submit a copy of the contract of sale or purchase, the pro forma invoice and/or, in cases where the

goods are not directly purchased in the country of production, a certificate of production issued by the producing steel mill.

4. Surveillance documents may be used only for such time as arrangements for the liberalisation of imports remain in force in respect of the transactions concerned. Without prejudice to possible changes in the import regulations in force or decisions taken in the framework of an agreement or the management of a quota:

- the period of validity of the surveillance document is hereby fixed at four months,
- unused or partly used surveillance documents may be renewed for an equal period.

5. The importer shall return surveillance documents to the issuing authority at the end of their period of validity.

#### Article 3

1. A finding that the unit price at which the transaction is effected exceeds that indicated in the import document by less than 5 % or that the total value or quantity of the products presented for import exceeds the value or quantity given in the import document by less than 5 % shall not preclude the release for free circulation of the products in question.

2. Applications for import documents and the documents themselves shall be confidential. They shall be restricted to the competent authorities and the applicant.

#### Article 4

1. Within the first 10 days of each month, the Member States shall communicate to the Commission:

- (a) details of the quantities and values (calculated in euro) for which import documents were issued during the preceding month;
- (b) details of imports during the month preceding the month referred to in (a).

The information provided by Member States shall be broken down by product, CN code and by country.

2. The Member States shall give notification of any anomalies or cases of fraud which they discover and, where relevant, the basis on which they have refused to grant an import document.

<sup>(1)</sup> Under the criteria given in the Commission communication concerning identification criteria of non-prime steel products from third countries applied by customs services of Member States (OJ C 180, 11.7.1991, p. 4).

*Article 5*

Any notices to be given hereunder shall be given to the Commission and shall be communicated electronically within the integrated network set up for this purpose, unless for imperative technical reasons it is necessary to use other means of communication temporarily.

*Article 6*

1. The Commission shall be assisted by a committee.
2. Where reference is made to this paragraph, Articles 4 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply.

The period laid down in Article 4(3) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.

3. The Committee shall adopt its rules of procedure.

*Article 7*

Amendments to the Annexes which may be necessary to take into account modifications to the Annex or Appendices attached to the Agreement in the Form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova, or amendments made to Community rules on statistics, customs arrangements, common rules for imports or import surveillance, shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 6(2).

This Regulation shall enter into force on the 15th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 September 2004.

*For the Council*

*The President*

L. J. BRINKHORST

---

## ANNEX I

## LIST OF PRODUCTS SUBJECT TO DOUBLE-CHECKING WITHOUT QUANTITATIVE LIMITS

## MOLDOVA

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

---

## ANNEX II

## EUROPEAN COMMUNITY

## SURVEILLANCE DOCUMENT

Holder's copy	1	<b>1. Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	<b>2. Issue number</b>	
	1		<b>3. Proposed place and date of import</b>	
			<b>4. Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone No)	
		<b>5. Declarant/representative as applicable</b> (name, address and telephone No)	<b>6. Country of origin</b> (and nomenclature code)	
	<b>7. Country of consignment</b> (and nomenclature code)			
	<b>8. Last day of validity</b>			
<b>9. Description of goods</b>		<b>10. CN code and category</b>		
		<b>11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>		
		<b>12. Value in euro, cif at European Community frontier</b>		
<b>13. Additional remarks</b>				
<b>14. Competent authority's endorsement</b>  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div>Date:</div> <div>Signature:</div> <div>Stamp:</div> </div>				

15. <b>ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. <b>Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. <b>Customs document</b> (form and number) <b>or</b> <b>extract No and date of</b> <b>attribution</b>	20. <b>Name, Member State, stamp and</b> <b>signature of the attributing</b> <b>authority</b>
17. <b>In figures</b>	18. <b>In words for the quantity attributed</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

## EUROPEAN COMMUNITY

## SURVEILLANCE DOCUMENT

Copy for the issuing authority	2	<b>1. Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	<b>2. Issue number</b>	
	2		<b>3. Proposed place and date of import</b>	
			<b>4. Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone)	
		<b>5. Declarant/representative as applicable</b> (name and full address)	<b>6. Country of origin</b> (and nomenclature code)	
	<b>7. Country of consignment</b> (and nomenclature code)			
	<b>8. Last day of validity</b>			
		<b>9. Description of goods</b>	<b>10. CN code and category</b>	
			<b>11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>	
			<b>12. Value in euro, cif at European Community frontier</b>	
<b>13. Additional remarks</b>				
<b>14. Competent authority's endorsement</b>  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div>Date:</div> <div>Signature:</div> <div>Stamp:</div> </div>				

15. <b>ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. <b>Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. <b>Customs document</b> (form and number) <b>or</b> <b>extract No and date of</b> <b>attribution</b>	20. <b>Name, Member State, stamp and</b> <b>signature of the attributing</b> <b>authority</b>
17. <b>In figures</b>	18. <b>In words for the quantity attri- buted</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

## ANNEX III

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>Number</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
	<b>EXPORT DOCUMENT</b> (steel products)			
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)				
	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>			
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>	11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>Fob value</b> <sup>(2)</sup>	
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>				
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. <b>Number</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
	<b>EXPORT DOCUMENT</b> (steel products)			
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>			
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>		11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>Fob value</b> <sup>(2)</sup>
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>				
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)		At ..... on .....		
		(Signature) (Stamp)		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## ANNEX IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie  
Administration du potentiel économique  
Politiques d'accès aux marchés, services licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,  
Middenstand & Energie  
Bestuur Economisch Potentieel  
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Fax: + 420-22421 21 33

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejlsøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: + 49-61-969 42 26

**EESTI**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Fax: + 372-6313 660

**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φάξ (30-210) 32 86 094

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Productos Industriales  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 91 349 38 31

**FRANCE**

SETICE  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Télécopieur (33) 155 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

**ITALIA**

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

**ΚΥΠΡΟΣ**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ.6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: (357-22) 37 51 20

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371-728 08 82

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas (370-5) 26 23 974

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur (352) 46 61 38

**MAGYARORSZÁG**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: (36-1) 336 73 02

**MALTA**

Divizjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356-25-69 02 99

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en  
uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: + 43-1-711 00/83 86

**POLSKA**

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
pl. Trzech Krzyży 3/5  
PL 00-507 Warszawa  
Fax: (48-22) 693 40 21 / 693 40 22

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos  
Especiais sobre o Consumo  
Rua Terreiro do Trigo  
Edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351-21) 88142 61

**SLOVENIJA**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje za ekonomske odnose s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Fax: + 386-1-478 36 11

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: + 421-2-43 42 39 19

**SUOMI/FINLAND**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358) 20 492 28 52  
Tullstyrelsen  
PB 512  
FIN-00101 Helsingfors  
Fax (358) 20 492 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69

---

**COUNCIL REGULATION (EC) No 1763/2004****of 11 October 2004****imposing certain restrictive measures in support of effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 60, 301 and 308 thereof,

Having regard to Common Position 2004/694/CFSP on further measures in support of effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia<sup>(1)</sup>,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the Opinion of the European Parliament,

Whereas:

(1) The International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) was established by means of UN Security Council Resolutions 808 and 827 (1993), which are based on Chapter VII of the UN Charter. The ICTY has the power to prosecute persons responsible for serious violations of international humanitarian law committed in the territory of the former Yugoslavia since 1991. The Security Council argued that the widespread and flagrant violations of humanitarian law occurring within the territory of the former Yugoslavia constituted a threat to international peace and security and that the establishment, as an ad hoc measure, of an international tribunal and the prosecution of persons responsible for serious violations of international humanitarian law would contribute to the restoration and maintenance of peace.

(2) On 28 August 2003, UN Security Council Resolution 1503 (2003) called on the ICTY to complete all work in 2010 and on all States to intensify cooperation with and render all necessary assistance to the ICTY, particularly to bring all fugitive indictees to the ICTY.

(3) Common Position 2004/694/CFSP stipulates that certain funds and economic resources should be frozen in support of effective implementation of the mandate of the ICTY. These additional restrictive measures should be used so as to control all dealings with funds and

economic resources owned by persons indicted by the ICTY who are still at large and to ban any support they might receive from within the Community.

(4) These measures fall within the scope of the Treaty and, therefore, in order to avoid any distortion of competition, Community legislation is necessary to implement these measures as far as the Community is concerned. For the purposes of this Regulation, the territory of the Community should be deemed to encompass the territories of the Member States to which the Treaty is applicable, under the conditions laid down in that Treaty.

(5) For reasons of expediency, the Commission should be empowered to amend the Annexes to this Regulation.

(6) In order to ensure that the measures provided for in this Regulation are effective, this Regulation should enter into force on the day of its publication,

(7) The Treaty, in Articles 60 and 301, empowers the Council to take, under certain conditions, measures aimed at the interruption or reduction of payments or movement of capital and of economic relations with regard to third countries. The measures laid down in this Regulation, targeted at individual persons not directly linked to the government of a third country, are necessary to attain this objective of the Community and Article 308 of the Treaty empowers the Council to take such measures if no other specific powers are provided for in the Treaty,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For the purposes of this Regulation, the following definitions shall apply:

1. 'funds' means financial assets and benefits of every kind, including but not limited to:

(a) cash, cheques, claims on money, drafts, money orders and other payment instruments;

(b) deposits with financial institutions or other entities, balances on accounts, debts and debt obligations;

<sup>(1)</sup> See page 52 of this Official Journal.

- (c) publicly and privately traded securities and debt instruments, including stocks and shares, certificates representing securities, bonds, notes, warrants, debentures and derivatives contracts;
  - (d) interest, dividends or other income on or value accruing from or generated by assets;
  - (e) credit, right of set-off, guarantees, performance bonds or other financial commitments;
  - (f) letters of credit, bills of lading, bills of sale;
  - (g) documents evidencing an interest in funds or financial resources;
  - (h) any other instrument of export financing;
2. 'freezing of funds' means preventing any move, transfer, alteration, use of, access to, or dealing with funds in any way that would result in any change in their volume, amount, location, ownership, possession, character, destination or other change that would enable the funds to be used, including portfolio management;
3. 'economic resources' means assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, which are not funds but can be used to obtain funds, goods or services;
4. 'freezing of economic resources' means preventing their use to obtain funds, goods or services in any way, including, but not limited to, the selling, hiring or mortgaging of them.

#### Article 2

1. All funds and economic resources belonging to, or owned or held by, natural persons indicted by the ICTY, and listed in Annex I, shall be frozen.
2. No funds or economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of the natural persons listed in Annex I.
3. The participation, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is, directly or indirectly, to circumvent the measures referred to at paragraphs 1 and 2 shall be prohibited.

#### Article 3

By way of derogation from Article 2, the competent authorities of the Member States as listed in Annex II may authorise the release of certain frozen funds or economic resources or the

making available of certain frozen funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

- (a) necessary for basic expenses, including payments for food-stuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
- (b) intended exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
- (c) intended exclusively for payment of fees or service charges for routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;
- (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the relevant competent authority has notified the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted to all other competent authorities and the Commission at least two weeks prior to the authorisation.

The relevant competent authority shall inform the competent authorities of the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this Article.

#### Article 4

By way of derogation from Article 2, the competent authorities of the Member States as listed in Annex II may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, if the following conditions are met:

- (a) the funds or economic resources are subject of a judicial, administrative or arbitral lien established prior to 14 October 2004 or of a judicial, administrative or arbitral judgment rendered prior to that date;
- (b) The funds or economic resources will be used exclusively to satisfy claims secured by such a lien or recognised as valid in such a judgment, within the limits set by applicable laws and regulations governing the rights of persons having such claims;
- (c) The lien or judgment is not for the benefit of a person, entity or body listed in Annex I;
- (d) Recognising the lien or judgment is not contrary to public policy in the Member State concerned.

The relevant competent authority shall inform the competent authorities of the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this Article.

*Article 5*

Article 2(2) shall not apply to the addition to frozen accounts of:

- (i) interest or other earnings on those accounts; or
- (ii) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to this Regulation,

provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to Article 2(1).

*Article 6*

Article 2(2) shall not prevent the crediting of the frozen accounts by financial institutions that receive funds transferred by third parties to the account of the listed person or entity, provided that any such additions to such accounts will also be frozen. The financial institution shall inform the competent authorities about such transactions without delay.

*Article 7*

1. Without prejudice to the applicable rules concerning reporting, confidentiality and professional secrecy and to the provisions of Article 284 of the Treaty, natural and legal persons, entities and bodies shall:

- (a) supply immediately any information which would facilitate compliance with this Regulation, such as accounts and amounts frozen in accordance with Article 2, to the competent authorities of the Member States listed in Annex II where they are resident or located, and shall transmit such information, directly or through these competent authorities, to the Commission;
- (b) cooperate with the competent authorities listed in Annex II in any verification of this information.

2. Any additional information directly received by the Commission shall be made available to the competent authorities of the Member State concerned.

3. Any information provided or received in accordance with this Article shall be used only for the purposes for which it was provided or received.

*Article 8*

The freezing of funds and economic resources or the refusal to make funds or economic resources available, carried out in good faith on the basis that such action is in accordance with this Regulation, shall not give rise to liability of any kind on the part of the natural or legal person or entity implementing it, or its directors or employees, unless it is proved that the funds and economic resources were frozen as a result of negligence.

*Article 9*

The Commission and the Member States shall immediately inform each other of the measures taken under this Regulation and shall supply each other with any other relevant information at their disposal in connection with this Regulation, in particular information in respect of violation and enforcement problems and judgments handed down by national courts.

*Article 10*

The Commission shall be empowered to:

- (a) amend Annex I, taking into account the Council Decisions implementing Common Position 2004/694/CFSP, and
- (b) amend Annex II on the basis of information supplied by Member States.

*Article 11*

The Member States shall lay down the rules on sanctions applicable to infringements of the provisions of this Regulation and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The sanctions provided for must be effective, proportionate and dissuasive.

The Member States shall notify those rules to the Commission without delay after the entry into force of this Regulation and shall notify it of any subsequent amendment.

*Article 12*

This Regulation shall apply:

- (a) within the territory of the Community, including its airspace;
- (b) on board any aircraft or any vessel under the jurisdiction of a Member State;
- (c) to any person inside or outside the territory of the Community who is a national of a Member State;
- (d) to any legal person, group or entity which is incorporated or constituted under the law of a Member State;
- (e) to any legal person, group or entity doing business within the Community.

*Article 13*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 October 2004.

*For the Council*

*The President*

B. R. BOT

---

ANNEX I

**List of persons referred to in Article 2**

1. Ante GOTOVINA. Date of birth: 12 October 1955. Place of birth: island of Pasman, Zadar, Republic of Croatia.
  2. Radovan KARADŽIĆ. Date of birth: 19 June 1945. Place of birth: Savnik, Serbia and Montenegro.
  3. Ratko MLADIĆ. Date of birth: 12 March 1942. Place of birth: Kalinovik, Bosnia and Herzegovina.
-

## ANNEX II

**List of competent authorities referred to in Articles 3 and 4****BELGIUM**

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement/Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Egmont 1

Rue des Petits Carmes/Karmelietenstraat 19

B-1000 Bruxelles/Brussel

Service public fédéral des finances/Federale Overheidsdienst Financiën

Administration de la trésorerie/Administratie van de Thesaurie

Avenue des Arts/Kunstlaan 30

B-1040 Bruxelles/Brussel

Télécopieur/fax (32-2) 233 74 65

Courriel/e-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**CZECH REPUBLIC**

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. Box 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel: +420 25704 4501

Fax: +420 25704 4502

**DENMARK**

National Agency for Enterprise and Construction/Erhvervs- og Byggestyrelsen

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 60 00

Fax (45) 35 46 60 01

E-mail: ebst@ebst.dk

**GERMANY**

*Concerning freezing of funds / Einfrieren von Guthaben:*

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel. (49-89) 2889 3800

Fax: (49-89) 350163 3800

*Concerning goods / Waren:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

Tel. (49-6196) 9 08-0

Fax: (49-6196) 9 08-800

**ESTONIA**

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372-6) 680 500

Faks: (372-6) 680 501

**GREECE***A. Freezing of Assets*

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str.  
GR-101 80 Athens  
Tel. (30-210) 33 32 786  
Fax (30-210) 33 32 810

*A. Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση: Νίκης 5  
GR-101 80 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 33 32 786  
Φαξ (30-210) 33 32 810

*B. Import- Export restrictions*

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address: 1 Kornaroy Str.  
GR-105 63 Athens  
Tel. (30-210) 32 86 401-3  
Fax (30-210) 32 86 404

*B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Διεύθυνση: Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τηλ. (30-210) 32 86 401-3  
Φαξ (30-210) 32 86 404

**SPAIN**

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos y Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 39 83

**FRANCE**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Téléphone (33-1) 44 74 48 93  
Télécopieur (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue de Bercy  
F-75572 Paris Cedex 12  
Téléphone (33-1) 44 87 72 85  
Télécopieur (33-1) 53 18 96 37

## Ministère des affaires étrangères

- Direction de la coopération européenne  
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
Téléphone (33-1) 43 17 44 52  
Télécopieur (33-1) 43 17 56 95
- Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Téléphone (33-1) 43 17 45 16  
Télécopieur (33-1) 43 17 45 84

**IRELAND**

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: 00353 1 6716666  
Fax: 00353 1 6798882

Department of Foreign Affairs  
United Nations Section  
79-80 St Stephens Green  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: 00353 1 4780822  
Fax: 00353 1 4082165

**ITALY**

Ministero degli Affari esteri  
Direzione generale per i paesi dell'Europa  
Ufficio III  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
Tel. (39) 06 36 91 22 78  
Fax (39) 06 323 58 33

Ministero dell'Economia e delle finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza finanziaria  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma  
Tel. (39) 06 47 61 39 42  
Fax (39) 06 47 61 30 32

**CYPRUS**

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL  
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS  
Tel. 357 22 889 115  
Fax 357 22 667498  
Address: Apelli Street 1  
1403 Nicosia, Cyprus

**LATVIA**

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV-1395  
Tel. (371) 7016 201  
Fakss (371) 7828 121

**LITHUANIA**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 2362444; 2362516; 2362593  
Faks. (+370) 5 2313090  
El. paštas: urm@urm.lt

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos  
Šermukšnių st. 3  
LT-01106 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 271 74 47  
Pasitikėjimo tel. (+370) 5 261 62 05  
Faks. (+370) 5 262 18 26  
El. paštas: info@fntt.lt

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Direction des relations internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 23 46  
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 27 12  
Télécopieur (352) 47 52 41

**HUNGARY**

Ministry of Interior  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437

Belügyminisztérium  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Magyarország  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 245705  
Fax: +356 21 25 15 20

**NETHERLANDS**

Ministerie van Financiën  
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
Tel. 0031 703428997  
Fax 0031 703427984

**AUSTRIA**

Oesterreichische Nationalbank  
Otto-Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+43-1) 404 20-00  
Fax (+43-1) 40420-73 99

**POLAND***Organ koordynujący:*

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno-Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 523 9427 lub 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Zamrażanie aktywów:*

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 694 59 70 lub 694 34 12 lub 826 01 87  
Fax (+48 22) 694 54 50

*Pomoc prawna:*

Ministerstwo Sprawiedliwości  
Biuro Postępowania Przygotowawczego – Wydział Obrotu Prawnego z Zagranicą  
Al. Ujazdowskie 11  
00-950 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48 22) 521 24 61 lub 521 24 661  
Fax (+48 22) 621 70 06

*Przepływ osób:*

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Straż Graniczna  
02-514 Warszawa  
Tel. (+48 22) 845 40 71  
Fax (+48 22) 844 62 87

**PORTUGAL**

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72  
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 32 40/47  
Fax: (351) 21 882 32 49

**SLOVENIA**

Ministrstvo za pravosodje (Ministry of justice)

Župančičeva 3

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 369 52 00

Telefaks + 386 1 369 57 83

E-pošta: gp.mp@gov.si

Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 478 20 00

Telefaks + 386 1 478 23 40 in 478 23 41

E-pošta: info.mzz@gov.si

**SLOVAKIA**

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky

Štefanovičova 5

P. O. Box 82

817 02 Bratislava

Slovenská republika

Tel: (421-2) 59 58 1111

Fax: (421-2) 52 49 80 42

**FINLAND**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FI-00161 Helsinki/Helsingfors

P. (358-9) 16 00 5

F. (358-9) 16 05 57 07

**SWEDEN**

Riksförsäkringsverket (RFV)

S-103 51 Stockholm

Tfn (46-8) 786 90 00

Fax (46-8) 411 27 89

**UNITED KINGDOM**

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London

SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel.: (44 20) 7270 5977/5323

Fax: (44 20) 7270 5430

E-Mail: financialsanctions@hm-treasury.gov.uk

**EUROPEAN COMMUNITY**

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

tel. (32-2) 296 25 56

fax (32-2) 296 75 63

E-Mail: relex-sanctions@cec.eu.int

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1764/2004****of 13 October 2004****establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4(1) thereof,

Whereas:

- (1) Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto.

- (2) In compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 14 October 2004.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 October 2004.

*For the Commission*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Agriculture Director-General*

---

<sup>(1)</sup> OJ L 337, 24.12.1994, p. 66. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1947/2002 (OJ L 299, 1.11.2002, p. 17).

## ANNEX

**to Commission Regulation of 13 October 2004 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables**

(EUR/100 kg)		
CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 00	052	71,0
	999	71,0
0707 00 05	052	100,7
	999	100,7
0709 90 70	052	87,5
	999	87,5
0805 50 10	052	64,4
	388	54,4
	524	61,7
	528	40,6
	999	55,3
0806 10 10	052	87,8
	400	166,6
	999	127,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	99,5
	400	72,4
	512	110,5
	524	110,5
	720	37,1
	800	144,9
	804	97,7
0808 20 50	999	96,1
	052	99,7
	388	83,6
	999	91,7

<sup>(1)</sup> Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 2081/2003 (OJ L 313, 28.11.2003, p. 11). Code '999' stands for 'of other origin'.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1765/2004****of 13 October 2004****amending Regulation (EC) No 2076/2002 as regards the continued use of the substances listed in Annex II****(Text with EEA relevance)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market <sup>(1)</sup>, and in particular the fourth subparagraph of Article 8(2) thereof,

Whereas:

(1) Commission Regulation (EC) No 2076/2002 of 20 November 2002 extending the time period referred to in Article 8(2) of Council Directive 91/414/EEC and concerning the non-inclusion of certain active substances in Annex I to that Directive and the withdrawal of authorisations for plant protection products containing these substances <sup>(2)</sup>, contains temporary measures to enable the development of alternatives concerning uses for which additional technical evidence had been provided demonstrating the essential need for further use of the active substance and the absence of an efficient alternative.

(2) France has presented new evidence demonstrating the need for further essential uses. Such information has been evaluated by the Commission with Member State experts.

(3) Derogations should be given only for cases which appear justified and which do not give rise to concern and should be restricted to the control of harmful organisms for which no efficient alternatives exist.

(4) Regulation (EC) No 2076/2002 should therefore be amended accordingly.

(5) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Annex II to Regulation (EC) No 2076/2002 the line concerning the active substance 4-CPA (4-chlorophenoxyacetic acid) is replaced by the following:

'4-CPA (4-chlorophenoxyacetic acid)	Greece	Grape (seedless)
	Spain	Tomato, aubergine
	France	Tomato, aubergine'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 October 2004.

*For the Commission*

David BYRNE

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 230, 19.8.1991, p. 1. Directive as last amended by Commission Directive 2004/71/EC (OJ L 127, 29.4.2004, p. 104).

<sup>(2)</sup> OJ L 319, 23.11.2002, p. 3. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 835/2004 (OJ L 127, 29.4.2004, p. 43).

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1766/2004****of 13 October 2004****amending Regulation (EC) No 2199/2003 laying down transitional measures for the application in respect of the year 2004 of Council Regulation (EC) No 1259/1999 as regards the single area payment scheme for the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular the first subparagraph of Article 41 thereof,

Whereas:

- (1) Commission Regulation (EC) No 2199/2003<sup>(1)</sup> lays down transitional measures for the application in respect of the year 2004 of the single area payment scheme in the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia (hereinafter the new Member States). In particular, Article 8(1) provides that payments shall be made once a year within the period from 1 December 2004 to 30 April 2005.
- (2) In order to avoid possible cash flow difficulties during the 2004 sowing period, due to the transition from the pre-accession support regimes which provided various

kinds of support, the date from which the new Member States using the single area payment scheme may start the payments to the farmers in respect of the year 2004 should be 16 October 2004.

- (3) Regulation (EC) No 2199/2003 should therefore be amended accordingly.
- (4) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Direct Payments,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 8 of Regulation (EC) No 2199/2003, paragraph 1 is replaced by the following:

‘1. Payments shall be made once a year within the period from 16 October 2004 to 30 April 2005.’

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 16 October 2004.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 October 2004.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ L 328, 17.12.2003, p. 21. Regulation amended by Regulation (EC) No 1111/2004 (OJ L 213, 15.6.2004, p. 3).

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1767/2004****of 13 October 2004****amending Regulation (EC) No 2318/2001 as regards the recognition of producer organisations in the fishery and aquaculture sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 104/2000 of 17 December 1999 on the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products<sup>(1)</sup>, and in particular Article 6(7) thereof,

Whereas:

- (1) Commission Regulation (EC) No 2318/2001 of 29 November 2001 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the recognition of producer organisations in the fishery and aquaculture sector<sup>(2)</sup> contains in particular criteria for the recognition of associations of producer organisations recognised in one Member State. These criteria are not sufficient to cover the recognition of associations of producer organisations recognised in different Member States.
- (2) It is necessary to lay down the conditions and procedure for the Member States' granting of recognition to, and withdrawal of recognition from, associations of producer organisations recognised in different Member States in such a way as to guarantee consistent application of the rules governing the common organisation of the markets in fishery and aquaculture products.
- (3) The setting-up of associations of producer organisations recognised in different Member States may contribute to the general objective of achieving rational and sustainable exploitation of resources falling under the common fisheries policy and securing the long-term viability of the fisheries sector.
- (4) Community competition rules are applicable to production of and trade in fishery products in so far as their application does neither undermine express rules establishing the common market organisation in fishery and aquaculture products nor jeopardise the attainment of the objectives of the common fisheries policy.
- (5) The provisions on an extension to non-members of rules introduced by a producer organisation laid down in Articles 7 and 8 of Regulation (EC) No 104/2000 are not applicable to an association of producer organisations recognised in different Member States.

(6) Regulation (EC) No 2318/2001 should, therefore, be amended.

(7) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 2318/2001 is amended as follows:

1. In the title the words 'laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the recognition of producer organisations in the fishery and aquaculture sector' are replaced by the following:

'laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 104/2000 as regards the recognition of producer organisations and associations of producer organisations in the fishery and aquaculture sector.'

2. Article 2 is replaced by the following:

*'Article 2*

1. A Member State may grant recognition to an association of producer organisations recognised in that Member State only on condition that:

- (a) it comprises a minimum proportion of the total number of producer organisations recognised by the Member State concerned in a given branch; and
- (b) the value of the production marketed by the association represents at least 20 % of the value of national production in that branch.

2. A Member State may grant recognition to an association of producer organisations recognised in different Member States, on condition that:

- (a) the association has its official headquarters on the territory of that Member State;
- (b) the value of the production marketed by the association represents a minimum proportion of the production of a certain fishery product in a given area;
- (c) the producer organisations forming the association deal with the fishing, production and marketing of jointly exploited fishery resources; and

<sup>(1)</sup> OJ L 17, 21.1.2000, p. 22.

<sup>(2)</sup> OJ L 313, 30.11.2001, p. 9.

(d) the association performs its tasks without prejudice to the provisions governing the allocation of fishing opportunities among Member States in accordance with Article 20 of Council Regulation (EC) No 2371/2002 of 20 December 2002 on the conservation and sustainable exploitation of fisheries resources under the common fisheries policy<sup>(1)</sup>.

3. The Member State hosting the official headquarters of the association shall set up, in collaboration with the other Member States concerned, the administrative cooperation needed to ensure that the conditions for recognition are respected and to carry out checks on the activities of the association. Such administrative cooperation shall also cover the withdrawal of recognition.

4. An association of producer organisations may not hold a dominant position on a given market unless necessary in pursuance of the goals of Article 33 of the Treaty.

5. Articles 3, 4, 5, 6 and 7 of Regulation (EC) No 2318/2001 shall apply *mutatis mutandis* to the associations of producer organisations recognised in one and more than one Member State.

6. Article 2(2) of Commission Regulation (EC) No 908/2000 shall not apply to the associations of producer organisations recognised in different Member States.'

#### Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 October 2004.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

---

<sup>(1)</sup> OJ L 358, 31.12.2002, p. 59.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1768/2004****of 13 October 2004****fixing depreciation percentages to be applied when agricultural products are bought in, for the 2005 financial year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1883/78 of 2 August 1978 laying down general rules for the financing of interventions by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, Guarantee Section<sup>(1)</sup>, and in particular Article 8(1) thereof,

Whereas:

- (1) Pursuant to Article 8 of Regulation (EEC) No 1883/78, systematic depreciation of public intervention agricultural products must take place when they are bought in; accordingly the Commission determines the depreciation percentage for each product concerned before the beginning of each year. Such percentage shall not exceed the difference between the buying-in price and the foreseeable disposal price for each of these products.
- (2) Pursuant to Article 8(3) of Regulation (EEC) No 1883/78, the Commission may, at its discretion, restrict depreciation at the time of buying in to a proportion of this depreciation percentage, but such proportion may not be less than 70%; coefficients to be applied also for the 2005 financial year by the intervention agencies to the monthly buying-in values of products should be fixed, to enable the agencies to establish the depreciation amounts.

- (3) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the EAGGF Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

1. In respect of the products listed in the Annex, which, having been bought in by public intervention have entered store or been taken over by the intervention agencies between 1 October 2004 and 30 September 2005, the authorities shall depreciate their value to account for the difference between the buying-in prices and the foreseeable selling prices of the relevant products.

2. To establish the amount of the depreciation, the intervention agencies shall apply to the values of the products bought in every month the coefficients set out in the Annex.

3. The expenditure amounts determined in this way shall be notified to the Commission under the declarations established pursuant to Commission Regulation (EC) No 296/96<sup>(2)</sup>.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 October 2004 onwards.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 October 2004.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 216, 5.8.1978, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1259/96 (OJ L 163, 2.7.1996, p. 10).

<sup>(2)</sup> OJ L 39, 17.2.1996, p. 5. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2035/2003 (OJ L 302, 20.11.2003, p. 6).

## ANNEX

**'k' depreciation coefficients to be applied to the monthly buying-in values**

Products	k
Breadmaking common wheat	—
Barley	0,20
Rye	—
Maize	0,15
Sorghum	0,15
Sugar	0,55
Paddy rice	0,20
Alcohol	0,65
Butter	0,40
Skimmed-milk powder	0,20
Beef with bones	0,25
Deboned beef	0,25

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 24 September 2004

**concerning the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community**

(2004/692/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 133 in conjunction with the first sentence of the first subparagraph of Article 300(2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas:

- (1) The Partnership and Cooperation Agreement establishing a partnership between the European Communities and their Member States, of one part, and the Republic of Moldova, of the other part <sup>(1)</sup>, entered into force on 1 July 1998.
- (2) The Commission has finalised the negotiations for an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community,

*Article 1*

1. The Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community is hereby approved on behalf of the Community.

2. The text of the Agreement is attached to this Decision.

*Article 2*

The President of the Council is hereby authorised to designate the person empowered to sign the Agreement in order to bind the European Community.

Done at Brussels, 24 September 2004.

*For the Council*  
*The President*  
L. J. BRINKHORST

---

<sup>(1)</sup> OJ L 181, 24.6.1998, p. 3.

**IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS**

**between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community**

*A. Letter from the European Community*

Sir,

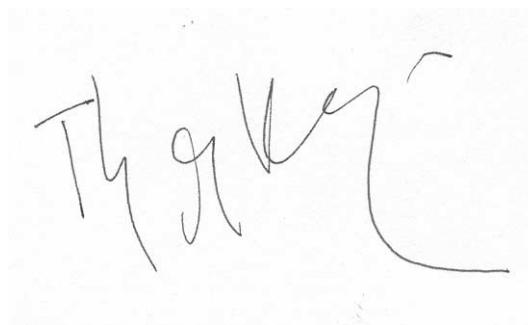
1. I have the honour to refer to the consultations between the European Community and the Government of the Republic of Moldova on trade in certain steel products.
2. Following these consultations the Parties hereby agree to establish a double-checking system, without quantitative limits, in respect of certain steel products in order to improve transparency and to avoid possible diversions of trade. The details of the double-checking system are annexed to this letter.
3. This Exchange of Letters is without prejudice to the application of the relevant provisions of the bilateral agreements on trade and trade-related matters, in particular those relating to anti-dumping and safeguard measures.
4. Either Party may at any time propose amendments to the Annex or the Appendices thereto, which shall require the mutual consent of the Parties and shall take effect as agreed by them. Should anti-dumping or safeguard investigations be initiated or measures introduced in the European Community concerning a product under the double-checking system, Moldova will decide whether to exclude the product in question from the double-checking system. Such a decision shall not affect the entry into free circulation of the product in question into the European Community.
5. In conclusion, I have the honour to propose that if this letter, the Annex and the Appendices thereto are acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an agreement between the European Community and the Republic of Moldova, which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration,

Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magýmula fi Brussel,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfærdat i Bryssel den  
Întocmit la Bruxelles

29 -09- 2004

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar  
din partea Comunității Europene



*B. Letter from the Government of the Republic of Moldova*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 29 September 2004 which reads as follows:

- ‘1. I have the honour to refer to the consultations between the European Community and the Government of the Republic of Moldova on trade in certain steel products.
2. Following these consultations the Parties hereby agree to establish a double-checking system, without quantitative limits, in respect of certain steel products in order to improve transparency and to avoid possible diversions of trade. The details of the double-checking system are annexed to this letter.
3. This Exchange of Letters is without prejudice to the application of the relevant provisions of the bilateral agreements on trade and trade-related matters, in particular those relating to anti-dumping and safeguard measures.
4. Either Party may at any time propose amendments to the Annex or the Appendices thereto, which shall require the mutual consent of the Parties and shall take effect as agreed by them. Should anti-dumping or safeguard investigations be initiated or measures introduced in the European Community concerning a product under the double-checking system, Moldova will decide whether to exclude the product in question from the double-checking system. Such a decision shall not affect the entry into free circulation of the product in question into the European Community.
5. In conclusion, I have the honour to propose that if this letter, the Annex and the Appendices thereto are acceptable to your Government, this letter and your confirmation shall together constitute an agreement between the European Community and the Republic of Moldova, which shall enter into force on the date of your reply.’

I have the honour to confirm that the above is acceptable to my Government and that your letter, this reply and the attached Annex and Appendices together constitute an agreement, in accordance with your proposal.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration,

Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magýmula fi Brussel,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den  
Întocmit la Bruxelles

29-09-2004

din partea Guvernului Republicii Moldova  
Por el Gobierno de la República de Moldava  
Za vládu Moldavské republiky  
For regeringen for Republikken Moldova  
Für die Regierung der Republik Moldau  
Moldova Vabariigi valitsuse nimel  
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας  
For the Government of the Republic of Moldova  
Pour le gouvernement de la République de Moldova  
Per il governo della Repubblica moldova  
Moldovas Republikas valdības vārdā  
Moldovas Respublikos Vyriausybės vardu  
a Moldovai Köztársaság kormánya nevében  
Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova  
Voor de regering van de Republiek Moldavië  
W imieniu Rządu Republiki Mołdowy  
Pelo Governo da República da Moldova  
za vládu Moldavskej republiky  
Za Vlado Republike Moldavije  
Moldovan tasavallan hallituksen puolesta  
För Republiken Moldaviens regering



## ANNEX

**to the Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the Republic of Moldova establishing a double-checking system without quantitative limits in respect of the export of certain steel products from the Republic of Moldova to the European Community**

- 1.1. For the period 29 October 2004 to 31 December 2006, unless both Parties agree to terminate the system earlier, imports into the European Community of the products listed in Appendix I originating in Moldova shall be subject to the presentation of a surveillance document conforming to the model shown in Appendix II issued by the authorities in the European Community.
- 1.2. For the period referred to in paragraph 1.1, unless both Parties agree to terminate the system earlier, imports into the European Community of the products listed in Appendix I and which originate in Moldova shall, in addition, be subject to the issue of an export document by the competent Moldovan authorities.
- 1.3. In order to obtain the surveillance document, the importer must present the original of the export document fully completed. In any case, the importer must present the original of the export document not later than 31 March of the year following that in which the goods covered by the document were shipped.
- 1.4. The surveillance document and the export document are issued for every transaction.
- 1.5. Shipment is considered to have taken place on the date of loading on to the exporting means of transport.
- 1.6. The export document shall conform to the model shown in Appendix III. It shall be valid for exports throughout the customs territory of the European Community.
- 1.7. The Republic of Moldova shall notify the Commission of the European Communities of the names and addresses of the appropriate Moldova governmental authorities which are authorised to issue and verify export documents together with specimens of the stamps and signatures they use. The Republic of Moldova shall also notify the Commission of any change in these particulars.
- 1.8. The classification of the products covered by this Agreement is based on the tariff and statistical nomenclature of the European Community (hereinafter referred to as the CN). The origin of the products covered by this Agreement shall be determined in accordance with the rules of non-preferential origin in force in the European Community.
- 1.9. The competent authorities of the European Community undertake to inform the Republic of Moldova of any changes in the CN in respect of products covered by this Agreement before their date of entry into force in the European Community.
- 1.10. Certain technical provisions on the implementation of the double-checking system are set out in Appendix IV.
- 2.1. The Republic of Moldova undertakes to supply the European Community with precise statistical information on the export documents issued by the Moldova authorities pursuant to paragraph 1.2. Such information shall be transmitted to the European Community by the 28th of the month following the month to which the statistics relate.
- 2.2. The European Community undertakes to supply the Moldova authorities with precise statistical information on surveillance documents issued by Member States in respect of the export documents issued by the Moldova authorities pursuant to paragraph 1.1. Such information shall be transmitted to the Moldova authorities by the 28th of the month following the month to which the statistics relate.
3. If necessary, at the request of either of the Parties, consultations shall be held on any problems arising from the operation of this Agreement. Such consultations shall be held promptly. Any consultations held under this paragraph shall be approached by both Parties in a spirit of cooperation and with a desire to reconcile the difference between them.
- 3.1. Without prejudice to paragraph 2.2, and with a view to ensuring the effective functioning of this Agreement, the Community and the Republic of Moldova agree to take all necessary steps to prevent and/or investigate, or to take any necessary legal and/or administration action against circumvention, notably by transshipment, re-routing, false declaration concerning the country of origin, falsification of export documents and/or other documents, false declaration concerning quantities, description or classification of merchandise. Accordingly, the Community and the Republic of Moldova agree to establish the necessary legal provisions and administrative procedures, in accordance with their internal legislation, permitting effective action to be taken against such circumvention, which shall include the adoption of legally binding corrective measures against exporters and/or importers involved.

- 3.2. Should the Parties believe on the basis of information available that this Agreement is being circumvented, the Parties shall request consultations, which shall be held immediately.
- 3.3. Pending the results of the consultations referred to in paragraph 3.2, each Party shall, as a precautionary measure, and/or if so requested by the other Party, take all necessary measures, provided by internal legislation, to suspend or refuse the issuing of the export document and surveillance document. The Republic of Moldova may also consider to withdraw the issued export documents.
- 3.4. Should the Parties fail, in the course of the consultations referred to in paragraph 3.2, to reach a mutually satisfactory solution, the Community shall have a right to refuse to import the product in question where sufficient evidence shows false declaration concerning quantities description or classification or country of origin has occurred.
4. Any notices to be given hereunder shall be given:
- in respect of the European Community, to the Commission of the European Communities,
  - in respect of Moldova, to the Mission of the Republic of Moldova to the European Communities.

---

*Appendix I*

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

---

## Appendix II

## EUROPEAN COMMUNITY

## SURVEILLANCE DOCUMENT

Holder's copy	1	1. <b>Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	2. <b>Issue number</b>	
	1		3. <b>Proposed place and date of import</b>	
			4. <b>Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone No)	
		5. <b>Declarant/representative as applicable</b> (name and full address)	6. <b>Country of origin</b> (and nomenclature code)	
	7. <b>Country of consignment</b> (and nomenclature code)			
	8. <b>Last day of validity</b>			
9. <b>Description of goods</b>		10. <b>CN code and category</b>		
		11. <b>Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>		
		12. <b>Value in euros, cif at European Community frontier</b>		
13. <b>Additional remarks</b>				
14. <b>Competent authority's endorsement</b>				
<p>Date:</p> <p>Signature: Stamp:</p>				

<b>15. ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
<b>16. Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		<b>19. Customs document</b> (form and number) <b>or extract No and date of attribution</b>	<b>20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority</b>
<b>17. In figures</b>	<b>18. In words for the quantity attributed</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

## EUROPEAN COMMUNITY

## SURVEILLANCE DOCUMENT

Copy for the issuing authority	2	1. <b>Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	2. <b>Issue number</b>	
			3. <b>Proposed place and date of import</b>	
			4. <b>Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone No)	
		5. <b>Declarant/representative as applicable</b> (name and full address)	6. <b>Country of origin</b> (and nomenclature code)	
			7. <b>Country of consignment</b> (and nomenclature code)	
			8. <b>Last day of validity</b>	
2	9. <b>Description of goods</b>		10. <b>CN code and category</b>	
11. <b>Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>				
12. <b>Value in euros, cif at European Community frontier</b>				
13. <b>Additional remarks</b>				
14. <b>Competent authority's endorsement</b>  <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div>Date:</div> <div>Signature:</div> <div>Stamp:</div> </div>				

<b>15. ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
<b>16. Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		<b>19. Customs document</b> (form and number) <b>or extract No and date of attribution</b>	<b>20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority</b>
<b>17. In figures</b>	<b>18. In words for the quantity attributed</b>		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

## Appendix III

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>Number</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
	<b>EXPORT DOCUMENT</b> (steel products)			
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
	9. <b>Supplementary details</b>			
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>				
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>	11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>Fob value</b> <sup>(2)</sup>	
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>				
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. <b>Number</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
	<b>EXPORT DOCUMENT</b> (steel products)			
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>			
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>		11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>Fob value</b> <sup>(2)</sup>
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>				
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)		At ..... on .....		
		(Signature) (Stamp)		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

*Appendix IV***MOLDOVA**

Technical provisions on the implementation of the double-checking system

1. The export documents shall measure 210 × 297 mm. The paper used shall be white writing paper, sized, not containing mechanical pulp, and weighing not less than 25 g/m<sup>2</sup>. They shall be made out in English. If they are completed by hand, entries must be in ink and in printed script. These documents may comprise additional copies duly indicated as such. If the documents have several copies only the top copy is the original. This copy shall be clearly marked as 'original' and other copies as 'copies'. Only the original shall be accepted by the competent authorities of the European Community as being valid for the control of export to the European Community in accordance with the provisions of the double-checking system.
2. Each document shall bear a standardised serial number, whether or not printed, by which it can be identified. This number shall be composed of the following elements:
  - two letters identifying the exporting country as follows: MO = Moldova,
  - two letters identifying the intended Member State of customs clearance as follows:
    - BE = Belgium
    - DK = Denmark
    - DE = Germany
    - EL = Greece
    - ES = Spain
    - FR = France
    - IE = Ireland
    - IT = Italy
    - LU = Luxembourg
    - NL = Netherlands
    - AT = Austria
    - PT = Portugal
    - FI = Finland
    - SE = Sweden
    - GB = United Kingdom
    - CZ = Czech Republic
    - EE = Estonia
    - CY = Cyprus
    - LV = Latvia
    - LT = Lithuania
    - HU = Hungary
    - MT = Malta
    - PL = Poland
    - SI = Slovenia
    - SK = Slovak Republic
  - a one-digit number identifying the year, corresponding to the last figure in the respective year, e.g. '4' for 2004,
  - a two-digit number from 01 to 99, identifying the particular issuing office concerned in the exporting country,
  - a five-digit number running consecutively from 00001 to 99999 allocated to the intended Member State of customs clearance.
3. The export documents shall be valid for the calendar year during which they are issued, as shown in Box No 3 of the export document.
4. Moldova need not show price information on the export document, but that information is available to the Commission authorities on request.

5. Export documents may be issued after the shipment of the products to which they relate. In such cases they must bear the endorsement 'issued retrospectively'.
  6. In the event of a theft, loss or destruction of an export document, the exporter may apply to the competent governmental authority which issued the document for a duplicate to be made out on the basis of the export documents in his possession. The duplicate of any such document so issued shall bear the endorsement 'duplicate'. The duplicate shall bear the date of the original export document.
  7. The competent authorities of the European Community shall be informed immediately of the withdrawal or modification of any export documents already issued and, where relevant, of the basis for such action.
-

# COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 8 October 2004

**amending Decision 2004/233/EC as regards the list of laboratories authorised to check the effectiveness of vaccination against rabies in certain domestic carnivores**

*(notified under document number C(2004) 3686)*

**(Text with EEA relevance)**

(2004/693/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Decision 2000/258/EC of 20 March 2000 designating a specific institute responsible for establishing the criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines<sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Whereas:

(1) Decision 2000/258/EC designated the laboratory of the Agence française de sécurité sanitaire des aliments de Nancy (the AFSSA laboratory, Nancy), France as the institute responsible for establishing the criteria necessary for standardising the serological tests to monitor the effectiveness of rabies vaccines. That Decision also provides for the AFSSA laboratory, Nancy to send to the Commission the list of Community laboratories to be authorised to carry out those serological tests. Accordingly, the AFSSA laboratory, Nancy operates the established proficiency testing procedure to appraise laboratories for authorisation to perform the serological tests.

(2) Commission Decision 2004/233/EC of 4 March 2004 authorising laboratories to check the effectiveness of

vaccination against rabies in certain domestic carnivores<sup>(2)</sup> established a list of approved laboratories in the Member States on the grounds of the results of the proficiency tests communicated by the AFSSA laboratory, Nancy.

(3) Three laboratories, respectively in the Netherlands, Poland and Portugal, have been approved by the AFSSA laboratory, Nancy, in compliance with Decision 2000/258/EC.

(4) Accordingly, it is appropriate to add those three laboratories to the list of approved laboratories in the Member States as established in the Annex to Decision 2004/233/EC.

(5) In addition, following the request of Germany, certain amendments should be made to the addresses of two German laboratories.

(6) Furthermore, following the request of Slovenia, the name of the diagnostic laboratory in that Member State should be amended.

(7) Decision 2004/233/EC should therefore be amended accordingly.

(8) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

<sup>(1)</sup> OJ L 79, 30.3.2000, p. 40. Decision as amended by Commission Decision 2003/60/EC (OJ L 23, 28.1.2003, p. 30).

<sup>(2)</sup> OJ L 71, 10.3.2004, p. 30. Decision as amended by Decision 2004/448/EC (OJ L 155, 30.4.2004, p. 84, as corrected in OJ L 193, 1.6.2004, p. 64).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Annex I to Decision 2004/233/EC is replaced by the text in the Annex to this Decision.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 October 2004.

*For the Commission*

David BYRNE

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

## 'ANNEX I

## NAMES OF LABORATORIES

## (AT) AUSTRIA

Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH  
Veterinärmedizinische Untersuchungen Mödling  
Robert-Koch-Gasse 17  
A-2340 Mödling

## (BE) BELGIUM

Institut Pasteur de Bruxelles  
642, rue Engeland  
B-1180 Bruxelles

## (DE) GERMANY

1. Institut für Virologie, Fachbereich Veterinärmedizin  
Justus-Liebig-Universität Gießen  
Frankfurter Straße 107  
D-35392 Gießen
2. Eurovir Hygiene-Institut  
Im Biotechnologiepark  
D-14943 Luckenwalde
3. Bayrisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit  
Dienststelle Oberschleißheim  
Veterinärstraße 2  
D-85764 Oberschleißheim
4. Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt  
Fachbereich 4  
Veterinäruntersuchungen und -epidemiologie  
Haferbreiter Weg 132-135  
D-39576 Stendal
5. Staatliches Veterinäruntersuchungsamt  
Zur Taubeneiche 10-12  
D-59821 Arnsberg
6. Institut für epidemiologische Diagnostik  
Friedrich-Loeffler-Institut  
Bundesforschungsinstitut für Tiergesundheit  
Standort Wusterhausen  
Seestraße 155  
D-16868 Wusterhausen
7. Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen  
Zschopauer Straße 186  
D-09126 Chemnitz

## (DK) DENMARK

Danish Institute for Food and Veterinary Research  
Lindholm  
DK-4771 Kalvehave

## (EL) GREECE

Centre of Athens Veterinary Institutions Virus Department  
25, Neapoleos Str  
GR-153 10 Ag. Paraskevi, Athens

## (ES) SPAIN

Laboratorio Central de Veterinaria de Santa Fe  
Camino del Jau s/n  
E-18320 Santa Fe (Granada)

## (FI) FINLAND

National Veterinary and Food Research Institute  
PL 45  
FIN-00581 Helsinki

## (FR) FRANCE

1. AFSSA Nancy  
Domaine de Pixérécourt  
B.P. 9  
F-54220 Malzeville
2. Laboratoire vétérinaire départemental de la Haute-Garonne  
78, rue Boudou  
F-31140 Launaguet
3. Laboratoire départemental de la Sarthe  
128, rue de Beaugé  
F-72018 Le Mans Cedex 2
4. Laboratoire départemental d'analyses du Pas-de-Calais  
Parc des Bonnettes  
2, rue du Genévrier  
F-62022 Arras Cedex

## (IT) ITALY

1. Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Via Romea 14/A  
I-35020 Legnaro (PD)
2. Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise  
Via Campio Boario  
I-64100 Teramo
3. Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Lazio e della Toscana  
Via Appia Nuova 1411  
I-00178 Roma Capannelle

## (NL) NETHERLANDS

Central Institute for Animal Disease Control (CIDC) Lelystad  
P.O. Box 2004  
8203 AA Lelystad  
Nederland

## (PL) POLAND

National Veterinary Research Institute  
Al. Partyzantow 57  
24-100 Pulawy  
Poland

## (PT) PORTUGAL

Laboratório Nacional de Investigação Veterinária (LNIV)  
Estrada de Benfica N° 701  
P-1500 Lisboa

## (SE) SWEDEN

National Veterinary Institute  
(Department of Virology)  
S-751 89 Uppsala

## (SI) SLOVENIA

National Veterinary Institute  
Gerbiceva 60  
1000 Ljubljana  
Slovenia

## (SK) SLOVAKIA

State Veterinary Institute  
Pod drahami 918  
960 86 Zvolen  
Slovakia

## (UK) UNITED KINGDOM

1. Veterinary Laboratories Agency  
Virology Department  
Woodham Lane,  
New Haw  
Addlestone  
Surrey KT15 3NB  
United Kingdom
2. Biobest  
Pentlands Science Park  
Bush Loan  
Penicuik  
Midlothian  
EH26 0PZ  
United Kingdom

*Nota:* Regularly updated details of contact persons, fax and telephone numbers and e-mail addresses concerning the above laboratories can be found on

[http://europa.eu.int/comm/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm).

---

*(Acts adopted under Title V of the Treaty on European Union)*

**COUNCIL COMMON POSITION 2004/694/CFSP**

**of 11 October 2004**

**on further measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS ADOPTED THIS COMMON POSITION:

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 15 thereof,

*Article 1*

Whereas:

(1) On 30 March 2004, the Council adopted Common Position 2004/293/CFSP<sup>(1)</sup> renewing measures in support of the effective implementation of the mandate of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) in the form of restrictions on admission against persons who are engaged in activities which help persons at large continue to evade justice for crimes for which the ICTY has indicted them or are otherwise acting in a manner which could obstruct the ICTY's effective implementation of its mandate.

(2) The Council has reiterated the need to intensify efforts to bring Radovan Karadžić, Ratko Mladić and Ante Gotovina to the ICTY.

(3) In order to supplement the measures recommended in United Nations Security Council Resolution (UNSCR) 1503, adopted on 28 August 2003, against individuals, groups or organisations assisting indictees at large, and taking into account the fact that this Resolution requests all States to intensify their cooperation with the ICTY in particular with regard to Radovan Karadžić, Ratko Mladić and Ante Gotovina, the Council considers it appropriate to freeze the assets of these individuals as part of the EU's overall effort to prevent any assistance provided to them and to bring them to the ICTY.

(4) The Council will renew, or amend as appropriate, these measures if the persons subject to the assets freeze remain at large.

(5) Action by the Community is needed in order to implement these measures,

1. All funds and economic resources belonging to the natural persons listed in the Annex, who have been indicted by the ICTY, shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available directly or indirectly to or for the benefit of the natural persons listed in the Annex.

3. Exemptions may be made for funds or economic resources which are:

(a) necessary for basic expenses, including payments for food-stuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;

(b) intended exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;

(c) intended exclusively for payment of fees or service charges for routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;

(d) necessary for extraordinary expenses.

4. Paragraph 2 shall not apply to the addition to frozen accounts of:

(a) interest or other earnings on those accounts; or

(b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose before the date on which those accounts became subject to restrictive measures,

provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to paragraph 1.

<sup>(1)</sup> OJ L 94, 31.3.2004, p. 65.

*Article 2*

The Council, acting upon a proposal by a Member State or the Commission, shall adopt amendments to the list contained in the Annex as required.

*Article 3*

In order to maximise the impact of the abovementioned measures, the European Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those contained in this Common Position.

*Article 4*

This Common Position shall take effect on the date of its adoption. It shall apply for a 12-month period. It shall be

kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met.

*Article 5*

This Common Position shall be published in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 11 October 2004.

*For the Council*

*The President*

B. R. BOT

---

ANNEX

**List of persons referred to in Article 1**

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1. Radovan Karadžić | born 19.6.1945, in the municipality of Savnik, Serbia and Montenegro.                           |
| 2. Ratko Mladić     | born 12.3.1942, in the municipality of Kalinovik, Bosnia and Herzegovina.                       |
| 3. Ante Gotovina    | born 12.10.1955, on the island of Pasman within the Municipality of Zadar, Republic of Croatia. |
-

**CORRIGENDA****Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1761/2004 of 12 October 2004 laying down specific measures  
in the cauliflower sector**

*(Official Journal of the European Union L 314 of 13 October 2004)*

The publication of Regulation (EC) No 1761/2004 is to be considered null and void.

---